



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucțiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Standmixer
FR – Mixeur à poser
IT – Frullatore verticale
EN – Stand blender
ES – Batidora de pie

CZ – Stolní mixér
HU – Asztali mixelő
HR – Stojeći mikser
SI – Stojeći mešalnik
SK – Stolový mixér

RU – Стоячий миксер
PL – Mikser stojący
TR – Dikey Mikser
RO – Amestecător standard
BG – Миксер

Art. 6927.47

3



Gebrauch | Usage | Uso | Use | Uso

DE | FR | IT | EN | ES

15

Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

CZ | HU | HR | SI | SK

27

Експлуатация | Užycie | Kullanımı |
Modul de utilizare | Използване

RU | PL | TR | RO | BG



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

3

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |
Technical data | Datos técnicos

3

Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato

4-5

Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti |
Important advice | Indicaciones importantes

6



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

7-10



Rezepte | Recettes | Ricette | Recipes | Recetas

11

Zwischenreinigung | Nettoyage intermédiaire | Pulizia intermedia |
Intermediate cleaning | Limpieza intermedia

12



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpiez

13

Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali |
Optional accessories | Accesorios opcionales

13

Fragen und Antworten | Questions et réponses | Domande e risposte |
Questions and answer | Preguntas y respuestas

14

Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |
Problem/Cause | Problema/Causa

14





Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

- ! Vor Erstgebrauch Gerät reinigen → S. 13
- Nettoyer l'appareil avant sa première utilisation → p. 13
- Lavare l'apparecchio prima del primo utilizzo. → p. 13
- Clean the appliance before using it for the first time → p. 13
- Limpiar el aparato antes del primer uso → pág. 13



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1500 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1.2 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

2 l

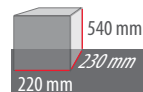
Fassungsvermögen
Contenance
Capacità
Capacity
Capacidad

35'000 min⁻¹

Drehzahl
Régime
N. di giri
Rotational speed
Velocidad

4.7 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Einfülldeckel

Couvercle de remplissage
Tappo dell'apertura
Filler cap
Tapa de llenado

Deckel mit Einfüllöffnung
Couvercle avec ouverture de remplissage
Coperchio con apertura di carico
Lid with filling hole
Tapa con apertura para llenar

BPA free

Mixbehälter
Réservoir de mixeur
Contenitore del frullatore
Mixing beaker
Recipiente para mezclar

Titan Messer

Couteau en titane
Lama in titanio
Titanium blade
Cuchilla de titanio

Dichtung

Joint
Guarnizione
Seal
Obturatorción

Sockel

Socle
Base
Base
Base

Stopfer
Tasseur
Pressino
Pusher
Empujador

Handgriff
Poignée
Impugnatura
Handle
Asa

Bedienpanel und Display
Panneau de commande et écran
Pannello di controllo e display
Control panel and display
Panel de mando y pantalla

Hauptschalter
Interrupteur principal
Interruttore principale
Mains switch
Interruptor principal





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Bedienpanel | Panneau de commande | Pannello di controllo | Control panel | Panel de mando

Ein-/Ausschalten, Abbrechen
Marche/Arrêt, annuler
Accendere/spengere, interrompere
Switch on/off, cancel
Encender/Apagar, cancelar

PULSE Taste
Touche PULSE
Tasto PULSE
PULSE button
Botón PULSE

i PULSE: für max. Kraft zum Zerkleinern von harten Zutaten
PULSE : pour une force maximale pour broyer des ingrédients durs
PULSE: per tritare con la massima forza gli ingredienti duri
PULSE: max. power to mince hard ingredients
PULSE: Para potencia máx. para triturar ingredientes duros

Zeit verringern/erhöhen
Réduire/augmenter la durée
Ridurre/aumentare il tempo
Reduce/raise time
Reducir/aumentar el tiempo



Drehzahl verringern/erhöhen
Réduire/augmenter le régime
Ridurre/aumentare il numero di giri
Reduce/raise rotational speed
Reducir/aumentar la velocidad

Mahlen
Moudre
Macinare
Grind
Moler

Milchshakes
Milk-shakes
Milkshake
Milk shakes
Batidos

Suppen
Soupes
Zuppe
Soups
Sopas

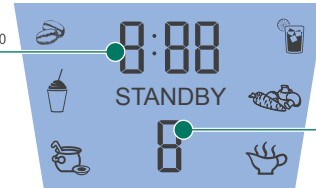
Saucen
Sauces
Salse
Sauces
Salsas

Gemüsesäfte
Jus de légumes
Succhi di verdura
Vegetable juices
Zumos verdes

Smoothies
Smoothies
Smoothie
Smoothies

Display | écran | Display | Display | Pantalla

Eingestellte/vorprogrammierte Zeit
Durée réglée/préprogrammée
Tempo impostato/pre-programmato
Preset/preprogrammed time
Tiempo ajustado/preprogramado



Eingestellte Drehzahl
Régime réglé
Numero di giri impostato
Preset rotational speed
Velocidad ajustada



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes

- Gerät stellt nach 7 Min. automatisch ab (Ausnahme: Suppen Modus).
Gerät ausstecken und 15 Min. abkühlen lassen.
L'appareil s'arrête automatiquement après 7 min. (exception : mode soupes).
Débrancher l'appareil, laisser refroidir environ 15 minutes.
L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 7 minuti (eccezione: modalità zuppe).
Spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare 15 minuti.
Appliance automatically switches off after 7 min. (exception: soup mode)
Unplug appliance and allow to cool down for 15 min.
Tras 7 min, el aparato se apaga automáticamente (excepción: modo Sopas).
Desenchufar el aparato y dejarlo enfriar 15 min.

- Mixbehälter nicht aufsetzen/abnehmen wenn Mixer bereits/nach in Betrieb ist.
Ne pas mettre en place/retirer le bol mélangeur lorsque le mixeur est encore/déjà en fonctionnement.
Non inserire/togliere il contenitore del frullatore se il frullatore è già/ancora in funzione.
Do not place/remove mixing recipient if the mixer is already/still in use.
No colocar/retirar el recipiente para mezclar, si la batidora ya está en uso o aún está en uso.

- Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.
Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
¡La cuchilla está afilada! Debe procederse con mucho cuidado incluso cuando el aparato esté apagado o al limpiarlo.



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes

- Ausschliesslich den mitgelieferten Stopfer verwenden zum Herunterstossen der Zutaten – Verletzungsgefahr! Keine Metallgegenstände benutzen!
Utiliser uniquement le poussoir fourni pour tasser les ingrédients – risque de blessures!
Ne pas utiliser des objets métalliques!
Utilizzare esclusivamente il pressino fornito per spingere giù gli ingredienti – pericolo di lesione! Non usare oggetti di metallo!
Use only the pusher supplied to push down the ingredients – risk of injury!
Do not use metal objects!
Utilizar exclusivamente el empujador suministrado para empujar los ingredientes – ¡Peligro de sufrir lesiones! No utilizar objetos metálicos!

- Zum Zerkleinern/Mahlen von Kaffeebohnen, Eis, Kräutern, Knoblauch, Zwiebeln, Nüssen und Brotkrümeln muss der Mixbehälter komplett trocken sein.
Pour broyer/moudre des grains de café, de la glace, de fines herbes, de l'ail, des oignons, des noix et noisettes et des miettes de pain le bol mixeur doit être entièrement sec.
Per frantumare/macinare chicchi di caffè, ghiaccio, spezie, aglio, cipolle, noci e mollica di pane, il contenitore del frullatore deve essere completamente asciutto.
The mixing recipient must be completely dry to mince/grind coffee beans, ice, herbs, garlic, onions, nuts and bread crumbs.
Para triturar/moler granos de café, hielo, hierbas, ajos, cebollas y pan rallado, el recipiente para mezclar debe estar totalmente seco.





1

Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación



Motoreinheit stabil hinstellen
 Placer l'unité motrice en position stable
 Collocare il gruppo motore in posizione stabile
 Place the motor unit in a stable position
 Encajar bien el unidad del motor



Dichtung aufsetzen, gut festdrücken
 Mettre en place la bague d'étanchéité, appuyer fermement
 Inserire la guarnizione e premere forte
 Place the seal and press firmly
 Colocar la obturación y presionar bien



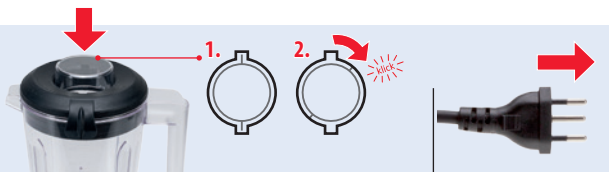
Mixbehälter aufsetzen
 Poser le réservoir de mixeur
 Inserire il contenitore del frullatore
 Put mixing beaker back on
 Colocar el recipiente para mezclar



max. 2 l

Zutaten einfüllen
 Remplir les ingrédients
 Aggiungere gli ingredienti
 Add the ingredients
 Añadir los ingredientes

2

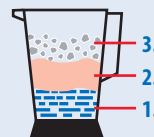


Deckel aufsetzen
 Mettre le couvercle dessus
 Inserire il coperchio
 Place lid on
 Colocar la tapa

Einstecken
 Enficher
 Collegare
 Plug in
 Enchufar

! Nie ohne Deckel mixen
 ! Ne jamais mixer sans couvercle
 ! Non mai frullare senza il coperchio
 ! Never mix without lid
 ! Nunca mezclar sin tapa

Einfüllreihenfolge Zutaten | Ordre pour ajouter les ingrédients | Sequenza di aggiunta degli ingredienti | Order of ingredients | Orden de introducción de los ingredientes



! Keine kohensäurehaltige und kochende Flüssigkeiten einfüllen.
 ! Ne pas remplir des liquides gazeux et en ébullition.
 ! Non introdurre bevande gassate e liquidi bollenti.
 ! Do not fill up with carbonated and boiling liquids.
 ! No introducir líquidos carbonatados ni en ebullición.

1. Flüssige Zutaten
 Ingrédients liquides
 Ingredienti fluidi
 Liquid ingredients
 Ingredientes líquidos

2. weiche Zutaten
 Ingrédients mous
 Ingredienti morbidi
 Soft ingredients
 Ingredientes blandos

3. harte Zutaten
 Ingrédients durs
 Ingredienti duri
 Hard ingredients
 Ingredientes duros



3

Einschalten | Allumer | Accendere | Turn on | Encender



Hauptschalter einschalten
Allumer l'interrupteur principal
Accendere l'interruttore principale
Switch on mains switch
Encender el interruptor principal

i Keine Funktion wählbar
Aucune fonction sélectionnable
Impossibile selezionare una funzione
No function available
No se puede seleccionar ninguna función

Einschalten
Allumer
Accendere
Turn on
Encender

i Funktionen sind nun wählbar
Les fonctions sont maintenant sélectionnables
È ora possibile selezionare le funzioni
Functions can be selected now
Las funciones se pueden seleccionar

Programm wählen
Sélectionner le programme
Selezionare il programma
Select programme
Seleccionar el programa

PULSE drücken
Appuyer sur PULSE
Premere PULSE
Press PULSE
Pulsar PULSE

Programm wählen | Sélectionner le programme | Selezionare il programma | Select programme | Seleccionar el programa

max. 2 min.



oder
ou
o
or
o

max. 2 min.



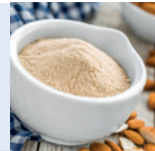
oder
ou
o
or
o

max. 2 min.



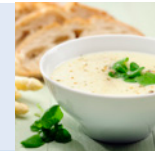
oder
ou
o
or
o

max. 60 sec.



oder
ou
o
or
o

max. 7 min.



oder
ou
o
or
o

max. 60 sec.



für Smoothies
pour smoothies
per smoothie
for smoothies
para smoothies

für Milchshakes
pour milk-shakes
per milkshake
for milk shakes
para batidos

für Gemüse
pour légumes
per verdure
for vegetables
para verduras

zum Mahlen
pour mouder
per macinare
to grind
para triturar

für Suppen
pour soupes
per zuppe
for soups
para sopas

für Saucen
pour sauces
per salse
for sauces
para salsas

i Nach Programmwahl blinkt im Display das entsprechende Symbol sowie die gewählte Taste. Die voreingestellte Zeit und Drehzahl wird angezeigt.
Après la sélection du programme, le symbole correspondant et la touche sélectionnée clignotent sur l'écran. La durée et vitesse pré-réglées sont affichées.
Dopo la selezione del programma, sul display lampeggia il relativo simbolo e il tasto selezionato. Sono visualizzati il tempo preimpostato e il numero di giri.
The corresponding symbol and the chosen button flashes after selection of the program. De pre-adjusted duration and speed are displayed.

Una vez seleccionado el programa, en la pantalla parpadea el símbolo correspondiente, así como el botón seleccionado. Se muestran el tiempo y la velocidad preajustados.



4

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación



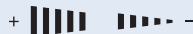
Bei Bedarf | Si nécessaire | Se necessario | If required | De ser necesario



± 5 sec.



1|2|3|4|5|
6|7|8|9|H



P

i Intensität je nach gewählter Drehzahl
Intensité en fonction de la vitesse sélectionnée
Intensità in base al numero di giri selezionato
Intensity depends on speed chosen
Intensidad según la velocidad seleccionada

Mixen starten Démarrer le mixeur Iniziare a frullare Start mixing Empezar a mezclar	Abbrechen Annuler Interrompere Cancel Cancelar	Zeit anpassen Ajuster la durée Adeguare il tempo Adjust time Ajustar el tiempo	Drehzahl anpassen Ajuster le régime Adeguare il numero di giri Adjust rotational speed Ajustar la velocidad
---	--	--	---

i Mixen ist auch ohne Wahl eines Programms möglich durch manuelles Einstellen der Zeit und Drehzahl.
Mixer est également possible sans sélectionner un programme par le réglage manuel du temps et de la vitesse.
Si può frullare anche senza scegliere il programma, impostando manualmente il tempo e il numero di giri.
Mixing is also possible by means of manual adjustment of duration and speed without selection of a program.
También es posible mezclar sin seleccionar un programa ajustando manualmente el tiempo y la velocidad.

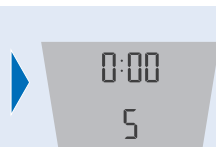
PULSE Funktion: nicht wählbar wenn ein Programm/manuelle Zeit eingestellt ist.
Mixvorgang abbrechen, dann PULSE Taste gedrückt halten.

Fonction PULSE: ne peut pas être sélectionnée lorsqu'un programme/temps manuel a été réglé. Interrompre le processus de mixage, puis maintenir enfoncée la touche PULSE.

Funzione PULSE: non selezionabile se è stato impostato un programma/il tempo manuale. Interrompere il processo di frullatura, quindi tenere premuto il tasto PULSE.
PULSE function: not available when a program/manual duration is adjusted.
Abort mixing, hold PULSE button.

Función PULSE: no se puede seleccionar si se ha seleccionado un programa/se ha ajustado manualmente el tiempo. Cancelar el proceso de mezclar y, a continuación, mantener pulsado el botón PULSE.

Bei Bedarf: nachfüllen | En cas de besoin: remettre | Se occorre: riempire | If required: refill | De ser necesario: volver a llenar



Zeit, Drehzahl oder Programm neu wählen
Sélectionner à nouveau le temps, la vitesse ou le programme
Selezionare nuovamente tempo, numero di giri o programma
Choose again duration, speed or program
Volver a seleccionar el tiempo, la velocidad o el programa

Mixen abbrechen
Interrompre le mixage
Interrompere la frullatura
Abort mixing
Cancelar el proceso de mezclar

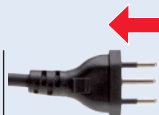
Zutaten einfüllen
Remplir les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti
Add the ingredients
Añadir los ingredientes

Mixen starten
Démarrer le mixeur
Iniziare a frullare
Start mixing
Empezar a mezclar



5

Nach der Zubereitung | Après la préparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación



Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch OFF
Desconexión

Hauptschalter ausschalten
Eteindre l'interrupteur principal
Spegner l'interruttore principale
Switch off mains switch
Apagar el interruptor principal

Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug
Desenchufar

Mixbehälter abnehmen
Retirer le réservoir de mixeur
Estrarre il contenitore del frullatore
Take mixing beaker off
Retirar el recipiente para mezclar

- ! Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
! La lame continue à tourner – danger de blessure!
! La lama continua a girare – pericolo di lesione!
! Rotary blade will continue running – risk of injury!
! La cuchilla marcha en inercia – ¡peligro de lesión!

6



Mixbehälter nach jedem Gebrauch (zwischen)reinigen und trocknen lassen.
Après chaque utilisation, effectuer un nettoyage (intermédiaire) du bol mixeur et laisser sécher.
Pulire il contenitore del frullatore dopo ogni uso e lasciare asciugare.
Clean (intermediate) and let dry the mixing recipient after each use.
En función del uso, limpieza (intermedia) y secado del recipiente para mezclar.

Deckel entfernen
Enlever le couvercle
Aprire il coperchio
Remove the lid
Retirar la tapa

Zutaten entnehmen
Enlever les ingrédients
Togliere gli ingredienti dal frullatore
Pour ingredients out
Retirar los ingredientes



Rezepte | Recettes | Ricette | Recipes | Recetas

Aprikosen-Melonen-Frappé | Milk-shake aux abricots et aux melons | Frappé di albicocca e melone |
Apricot and Melon Frappé | Batido de albaricouque y melón



400 g Aprikosen
400 g d'abricots
400 g albicocche
400 g apricots
400 g de albaricouques

4 Kugeln Vanilleeis
4 boules de glace à la vanille
4 palline di gelato alla vaniglia
4 scoops of vanilla ice cream
4 bolas de helado de vainilla

800 ml kalte Milch
800 ml de lait froid
800 ml di latte freddo
800 ml cold milk
800 ml de leche fría

¾ Zuckermelone
¾ de melon
¾ di un melone
¾ sugar melon
¾ melón

2 ½ Zitronen
2 citrons et demis
2 limoni e ½
2 ½ lemons
2 ½ limones

130 g Honig
130 g de miel
130 g miele
130 g honey
130 g de miel

1

Aprikosen waschen und entkernen, Melone halbieren, schälen und entkernen
Laver et dénoyauter les abricots, couper en deux, éplucher et épépiner les melons
Lavare e snocciolare le albicocche, tagliare a metà il melone, sbucciare e snocciolare
Wash and core apricots, halve melon, then peel and remove seeds
Lavar los albaricouques y sacarles el hueso, partir el melón por la mitad, pelarlo y sacarle las pepitas

2

Aprikosen und Melone klein schneiden, in den Mixer geben
Couper les abricots et le melon en dés, mettre dans le mixeur
Tagliare le albicocche e il melone in piccoli pezzi, mettere nel frullatore
Cut apricots and melon into small pieces, put in blender
Cortar pequeños el albaricouques y el melón, introducir en la batidora

3

Zitrone auspressen, Saft in den Mixer geben
Presser le citron et verser le jus dans le mixeur
Spremere il limone, versare il succo nel frullatore
Squeeze lemon, add juice to blender
Exprimir el limón e introducir el zumo en la batidora

4

Vanilleeis, Milch und Honig in den Mixer geben
Mettre la glace à la vanille, le lait et le miel dans le mixeur
Mettere il gelato alla vaniglia, il latte e il miele nel frullatore
Add vanilla ice cream, milk and honey to blender
Introducir helado de vainilla, leche y miel en la batidora

5

Zutaten mixen, Frappé in Gläser verteilen
Mixer les ingrédients, répartir le milk-shake dans les verres
Frullare gli ingredienti, versare il frappé nei bicchieri
Mix ingredients, pour frappé into glasses
Mezclar los ingredientes, servir el batido en vasos





Zwischenreinigung | Nettoyage intermédiaire | Pulizia intermedia | Intermediate cleaning | Limpieza intermedia

i Zur Vermeidung von Geschmacksübertragung durch Safrückstände, z.B. vor Zubereitung einer Suppe nach einem Smoothie.
 Pour que le goût ne se transmette pas par des résidus de jus, par ex. avant de préparer une soupe après avoir préparé un smoothie.
 Per evitare il trasferimento di sapori a causa di residui di succo, p.es. prima di preparare una zuppa dopo uno smoothie.
 To avoid flavour transmission by means of juice residue, f.ex. to prepare a soup after a smoothie.
 Para evitar que se transfieran sabores debido a restos de jugos, por ejemplo, antes de preparar una sopa después de un smoothie.

Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



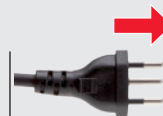
Warmes Wasser einfüllen
Remplir de l'eau chaude
Versare acqua tiepida
Fill in lukewarm water
Añadir agua caliente



Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle dessus
Inserire il coperchio
Place lid on
Colocar la tapa



Mixbehälter aufsetzen
Poser le réservoir de mixeur
Inserire il contenitore del frullatore
Put mixing beaker on
Colocar el recipiente para mezclar



Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar



Hauptschalter einschalten
Allumer l'interrupteur principal
Accendere l'interruttore principale
Switch on mains switch
Encender el interruptor principal

Mixbehälter spülen | Rincer le réservoir de mixeur | Risciacquare il contenitore del frullatore | Rinse mixing beaker | Lavar el recipiente para mezclar

2



Einschalten
Allumer
Accendere
Turn on
Encender



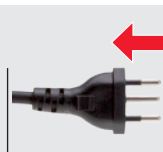
PULSE Taste drücken
Appuyer sur la touche PULSE
Premere il tasto PULSE
Press PULSE-button
Pulsar el botón PULSE



Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch OFF
Desconexión



Hauptschalter ausschalten
Éteindre l'interrupteur principal
Spegner l'interruttore principale
Switch off mains switch
Apagar el interruptor principal



Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug
Desenchufar



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- ! Vor dem Reinigen immer das Gerät ausschalten und den Netzstecker ausstecken.
- ! Avant le nettoyage, toujours mettre l'appareil à l'arrêt et débrancher.
- ! Prima di pulire, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina.
- ! Always switch off and unplug from the mains the appliance before cleaning.
- ! Antes de limpiar, apagar siempre el aparato y desenchufarlo.

1



- ! Keine Lösungsmittel verwenden.
- ! Ne pas employer de solvants.
- ! Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
- ! Do not use scourers or solvents.
- ! No utilizar disolventes.

Feucht abwischen, trocknen lassen
 Essuyer avec un chiffon humide et sécher
 Pulire con un panno umido e poi asciugarlo
 Can be wiped with a damp cloth, then dried
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar

2



- ! Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
- ! La lame est très coupante. Danger de blessure!
- ! La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!
- ! Rotary blade is very sharp. Risk of injury!
- ! La cuchilla está muy afilada. ¡Peligro de lesión!

Mit heißem Spülwasser waschen, nachtrocknen
 Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
 Lavare con acqua calda, poi asciugare
 Wash with hot dishwater, then dry
 Limpiar con agua caliente y secar

- ! Nicht spülmaschinenfest!
- ! Ne pas mettre au lave-vaisselle!
- ! Non lavare in lavastoviglie!
- ! Do not put into the dishwasher!
- ! ¡No apto para lavavajillas!



Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali | Optional accessories | Accesorios opcionales



Art. 6927 98 00

Mixbehälter
 Bol mixeur
 Contenitore del frullatore
 Mixing recipient
 Recipiente para mezclar



FAQ?

Fragen und Antworten | Questions et réponse | Domande e rispost | Questions and answers | Preguntas y respuestas

- **Muss der Stein bei Avocados entfernt werden?**
Faut-il dénoyer des avocats?
È necessario togliere il nocciolo dell'avocado?
Do I need to remove the avocado stone?
¿Se debe retirar el hueso de los aguacates?
- **Avocados können direkt mit Stein dazu gegeben werden.**
Les avocats peuvent être ajoutés directement avec leur noyau.
Gli avocado possono essere messi direttamente con il nocciolo.
Avocado can be added directly with the stone.
Los aguacates se pueden introducir directamente con el hueso.



Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa | Problem/Cause | Problema/Causa

- **Einschalten nicht möglich**
Mise en marche impossible
Non è possibile accenderlo
Switching on impossible
Impossible encender
 - **Mixtur überläuft**
Mélange déborde
Miscela trabocca
Mixture overflows
La mezcla sobresale
 - **PULSE funktioniert nicht**
PULSE ne fonctionne plus
PULSE non funziona
PULSE does not function
PULSE no funciona
- Gerät eingesteckt? Gerät/Netzabel auf Beschädigung prüfen.
L'appareil est-il branché? Vérifier l'appareil/le cordon d'alimentation quant aux endommagements.
Apparecchio collegato? Verificare che non vi siano danni all'apparecchio/al cavo di rete.
Appliance plugged in? Check appliance/power cable for damage.
¿El aparato está enchufado? Comprobar que el aparato/el cable de alimentación no presenten daños.
- MAX Füllmenge überschritten? Ausschalten, Flüssigkeit entnehmen bis unter MAX.
Quantité de remplissage maximale dépassée? Éteindre, prélever du liquide jusqu'au-dessous du repère MAX.
È stata superata la quantità MASSIMA? Spegner e l'apparecchio, togliere il liquido finché non scende sotto al segno MAX.
MAX filling quantity exceeded? Switching off, remove liquid to below MAX
¿Ha excedido la cantidad máxima de llenado? Apagar, retirar líquido hasta que el nivel esté por debajo de MAX.
- Programm gewählt oder Zeit manuell eingestellt?
Programme sélectionné ou temps réglé manuellement?
È stato selezionato un programma o il tempo manualmente?
Program selected or duration set manually?
¿Ha seleccionado un programa o ha ajustado el tiempo manualmente?



3



Gebrauch | Usage | Uso | Use | Uso

DE | FR | IT | EN | ES

15



Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

CZ | HU | HR | SI | SK

27



Эксплуатация | Užycie | Kullanimı |
Modul de utilizare | Използване

RU | PL | TR | RO | BG



Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Obsah

	Vítejte Szívélyesen üdvözljük Dobro došli Prisrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame	16
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje	16
	Všeobecný A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Prehľad spotrebiča	17–18
	Důležitá upozornění Fontos tudnivalók Važne upute Pomembna opozorila Dôležité upozornenia	19
	Použití přístroje A készülék használatá Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja	20–23
	Recepty Recepteket Recepti Recepti Recepty	24
	Mezisztűtění Kiseb tisztítás Medüčisztjenje Vmesno čiščenje Priebežné čistenie	25
	Čišění Tisztítás Čiščenje Čiščenje Čistenie	26
	Volitelné příslušenství Választható külön Opcionalni pribor Opcijski pribor Voliteľné príslušenstvo	26
	Otázky a odpovědi Kérdések és válaszok Pitanja i odgovori Vprašanja in odgovori Otázky a odpovede	27
	Problém/Příčina Probléma/Ok Problem/Uzork Problem/Vzrok Problém/Prčina	27





Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Prečítajte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonság előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimmo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženoguputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Najbolje je, da napravo deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).

- ! Před prvním použitím přístroj vyčistěte → str. 26
- Legelő használát előtt tisztítsa meg a készüléket → 26 o.
- Očistite uređaj prije prve uporabe → str. 26
- Napravo očistite pred prvo uporabo → str. 26
- Pred prvým použitím prístroj vyčistite → s. 26



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje

1500 W

Příkon
Teljesítmény
Snaga
Moč
Výkon

1.2 m

Délka kabelu
Kábelhosszúság
Dužina kabla
Dolžina kabla
Dĺžka kábla

2 l

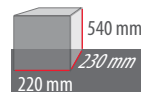
Objem
Befogadó képesség
Zapremina
Volumen
Objem

35'000 min⁻¹

Otáčky
Fordulatszám
Brzina vrtnje
Število vrtljajev
Otáčky

4.7 kg

Hmotnost
Tömeg
Težina
Teža
Hmotnosť



Rozměry
Méretek
Dimenzije
Mere
Výška



Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča

Plniací víko
Betöltő fedele
Poklopac za punjenje
Pokrov za polnjenje
Plniace veko

Víko s plniacím otvorom
Fedél betöltőnyílással
Poklopac s otvorom za punjenje
Pokrov z odprtino za polnjenje
Veko s plniacím otvorom

BPA free

Mixovací nádoba
Turmix üvegkehely
Posuda za miješanje
Mešalna posoda
Mixovacia nádoba

Titanový nůž
Titánium kések
Nož od titana
Nož iz titana
Titánový nôž

Těsnění
Tömítés
Brtva
Tesnilo
Tesnenie

Podstavec
Turmixgép talpa
Podnožje
Podnožje
Podstavec



Péchovač
Rúd
Nabijač
Phalnik
Napchávadlo

Držadlo
Fogó
Ručka
Ročaj
Rukoväť

Ovládací panel a displej
Kezelőpanel és kijelző
Upravljačka ploča i zaslon
Plošča za upravljanje in zaslon
Ovládací panel a displej

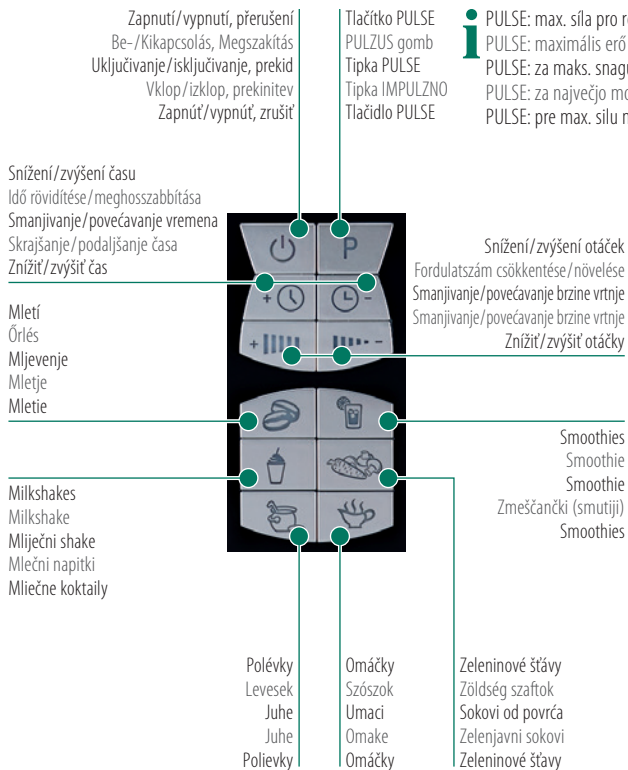
Hlavní vypínač
Főkapcsoló
Glavna sklopka
Glavno stikalo
Hlavný vypínač





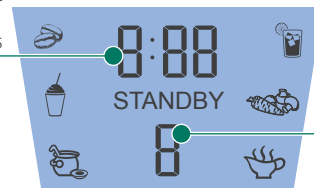
Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča

Ovládací panel | Ovládací panel | Upravljačka ploča | Upravljalna plošča | Ovládací panel



Displej | Kijelző | Zaslon | Zaslon | Displej

Nastavený/naprogramovaný čas
Beállított/előprogramozott idő
Namješteno/programirano vrijeme
Nastavljeni/predprogramirani čas
Nastavený/predprogramovaný čas



Nastavené otáčky
Beállított fordulatszám
Namještena brzina vrtnje
Nastavljeno število vrtljajev
Nastavené otáčky



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia

- Přístroj se po 7 minutách automaticky vypne (výjimka: polévkový režim). Přístroj odpojte od el. sítě a nechte 15 minut vychladnout. A készülék 7 perc után automatikusan megáll (Kivétel: Leves üzemmód). Hagyja a készüléket lehűlni min. 15 percig. Uredaj će se nakon 7 minuta automatski isključiti (iznimka: pripremanje juha). Iskopčajte uredaj i pričekajte 15 minuta da se ohladi. Aparat se samodejno ustavi po 7 min. (izjema: način Juhe). Izklopite napravo in počakajte 15 minut, da se ohladi. Prístroj sa po 7 min. automaticky vypne (výnimka: režim Polievky). Prístroj odpojte a nechajte 15 minút vychladnúť.

- Mixovací nádobu nenasazujte/nesnímejte, je-li mixér už/ještě v provozu. Ne tegye fel és ne vegye le az üvegkelyhet amikor a turmixgép már/még üzemel. Ne stavljajte i ne vadite posudu za miješanje kada miješalica radi. Posode za mešanje ne nameščajte/snemi, če mešalnik že/še deluje. Mixovací nádobu nenasadzujte/neodoberajte, ak je už/ešte mixér v prevádzke.

- Nůž je velmi ostrý! I při vypnutém přístroji nebo při čištění přístroje postupujte s nejvyšší opatrností. A kés éles! Legyen rendkívül óvatos amikor tisztítja a készüléket akkor is ha a készülék készülék ki van kapcsolva. Nož je oštar! Budite krajnje oprezni čak i kad je uredaj isključen ili prilikom čišćenja. Nož je oster! Tudi ko je naprava izklopljena, ali ob čiščenju, ravnajte z njo izjemno previdno. Nóż je ostry! Aj pri vypnutom prístroji alebo pri čistení postupujte s mimoriadnou opatrnosťou.



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia

- K pēchovn surovin pouzvajte vhradn pēchovač dodan s prstrojem – nebezpeč zrann! Nepouzvajte kovov predmty! Az sszetevk lenyomshoz hasznlja kizrolg a csomagban tallhat nyomrudat – Srlsi veszly! Ne hasznljon fmtrgyakat! Rabite iskljuivo isporueni nabijač za pritiskanje sastojaka – opasnost od ozljeda! Ne rabite metalne predmete! Uporablajte izkljuino prilozeni phalnik za panje sestavine – nevarnost poškodb! Ne uporabljajte kovinskih predmetov! Pouzvajte vhradne prilozene naphvadlo na zatlaenie prsad nadol – nebezpeenstvo poranenia! Nepouzvajte kovov predmty!

- Pro sekn/mlet kvovch zrn, ledu, bylin, esneku, cibule, ořech u tvrdho peiva mus bt mixovc ndoba zcela such. Babkv, jg, gyogynvenyek, fohkagyma, hagyma, diks kenyermorzs apritshoz a turmixgp vegkelyhe tkeletesen szraz kell legyen. Za usitnjavanje i mljevenje zrna kafe, leda, biljaka, ešnjaka, luka, oraha i krušnih mrvica posuda za miješanje mora biti potpuno suha. Za drobljenje/mletje kavnih zrn, ledu, zeliš, esna, ebule, orehov in krušnih drobtin mora biti mešalna posoda popolnoma suha. Na rozmiešanie/mltie kvovch bbov, ľadu, byln, cesnaku, cibule, orechov a odrobiniek chleba mus by mixovca ndoba plne such.





Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

Před zahájením přípravy | Elkészítés előtt | Prije pripreme | Pred pripravo | Pred pripravo

1



Motorovou jednotku ustavte stabilně
Tegye a motor egységét stabil helyre.
Stabilno postavite motorni sklop
Enoto z motorjem vstavite stabilno
Jednotku motora postavite stabilne



Nasadte těsnění, dobře přitlačte
Tegye fel a szigetelést, nyomja rá erősen
Stavite i dobro pritrsnite brtvu
Namestite tesnilo, trdno ga vtisnite
Nasadte a pevne pritlačte tesnenie



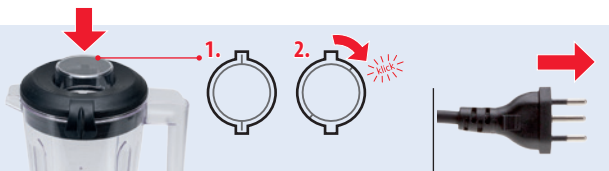
Nasadte mixovací nádobu
Helyezze fel a turmixgép üvegekelyhét
Stavite posudu za miješanje
Namestite mešalno posodo
Nasadte mixovaciú nádobu



max. 2 l

Naplňte suroviny
Töltse be a hozzávalókat
Uspite sastojke
Napolnite s sestavinami
Naplňte prísady

2

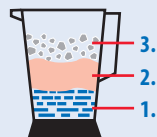


Nasadte víko
Tegye fel a tetejét
Stavite poklopac
Namestite pokrov
Nasadte veko

Připojte
Csatlakoztassa az áramot
Ukopčajte
Vtaknite
Zastrčte

- ! Mixování neprovádějte bez nasazeného víka
- ! Soha ne használja a turmixgépet a fedő nélkül
- ! Nikad ne miješajte bez poklopca
- ! Nikoli ne mešajte brez pokrova
- ! Nemixujte bez veka

Pořadí plnění surovin | Hozzávalók betöltési sorrendje | Redoslijed stavljanja sastojaka |
Zaporedje dodajanja sestavin | Poradie plnenia prísad



- ! Neplňte kapalinami sycenými oxidem uhličitým ani vroucími kapalinami.
- ! Ne töltön be szénsavtartalmú és lobogó forró folyadékokat.
- ! Ne ulievajte gazirane i kipuće tekućine.
- ! Ne ulivajte tekočin, ki vsebujejo ogljikovo kislino, ali takšne, ki vrejo.
- ! Nenaplnjajte kvapaliny obsahujúce kyselino uhličítú a vrele kvapaliny.

1. Kapalné suroviny
Folyékony hozzávalók
Tekući sastojci
Tekoče sestavine
Tekuté prísady

2. Měkké suroviny
Puha hozzávalók
Meki sastojci
Mehke sestavine
Mákké prísady

3. Tvrdé suroviny
Kemény hozzávalók
Tvrdi sastojci
Trde sestavine
Trde sestavine



Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

3

Zapněte | Bekapcsolni | Uključite | Vklp | Zapnite



Zapněte hlavní vypínač
Kapcsolja be a főkapcsolót
Uključite glavnu sklopku
Znova vklopite glavno stikalo
Zapnite glavny vypinač

i Není možné zvolit žádnou funkci
Nincs kiválasztható funkció
Nije moguće odabrati funkcije
Nobene funkcije ni mogoče izbrati
Nie je možné zvoliti žiadnu funkciu

Zapněte
Bekapcsolás
Uključiti
Vklpajte
Zapnúť

i Nyní je možné volit funkce
Most már elérhető a funkciók
Sad je moguće odabrati funkcije
Funkcije lahko zdaj izberete
Funkcije je teraz možné zvoliti

Zvolte program
Válasszon programot
Odaberite program
Izberite program
Vyberte program

Stiskněte tlačítko PULSE
Nyomja meg a PULSE
gombot
Pritisnite PULSE
Pritisnite PULSE
Stlačte PULSE

Zvolte program | Válasszon programot | Odaberite program | Izberite program | Vyberte program

max. 2 min.

max. 2 min.

max. 2 min.

max. 60 sec.

max. 7 min.

max. 60 sec.

nebo
vagy
ili
ali
alebonebo
vagy
ili
ali
alebonebo
vagy
ili
ali
alebonebo
vagy
ili
ali
alebonebo
vagy
ili
ali
alebo

pro smoothie
Smoothie
za smoothie
za zmešaničke
pre smoothies



pro milkshake
Milkshake
za mlječni shake
za mliečne napitke
pre mliečne koktaily



pro zeleninu
Zöldségeknek
za povrće
za zelenjavo
pre zeleninu



pro mletí
Őrlésnek
za mljevenje
za mletje
na mletie



pro polévky
Leveseknek
za juhe
za juhe
pre polievky



pro omáčky
Szósoknak
za umake
za umake
pre omáčky

i Po zvolení programu bliká na displeji příslušný symbol a zvolené tlačítko. Zobrazí se přednastavený čas a otáčky.

A program kiválasztása után pillonni kezd a kezelőpanelen a megfelelő ikon, és a kiválasztott gomb. Megjelenik a kijelzőn az előre beállított idő és fordulatszám. Nakon odabira programa na zaslonu će treperiti odgovarajući simbol i odabrana tipka. Prikazat će se zadano vrijeme i brzina vrtnje.

Po izbiri programa utripata ustrezni simbol na zaslonu in izbrana tipka. Prikazana sta prednastavljeni čas in število vrtljajev.

Po výbere programu bliká na displeji príslušný symbol, ako aj zvolené tlačidlo. Zobrazí sa prednastavený čas a otáčky.



Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

4

Příprava | Az étel elkészítése | Priprava | Priprava | Priprava



V případě potřeby | Ha szükséges | Po potrebi | Če je treba | V prípade potreby



± 5 sec.



1|2|3|4|5|
6|7|8|9|H



P

i Intenzita dle zvolených otáček
Intenzitás kiválasztott fordulatszám szerint
Intenzitet prema odabranoj brzini vrtnje
Intenzivnost glede na izbrano število vrtljajev
Intenzita podľa zvolených otáčok

Spustíte mixování
Indítsa el a mixert
Pokrenite miješanje
Zaženite mešanje
Spustite mixovanie

Přerušte
Megszakítsa
Prekinite
Prekinitev
Zrušit'

Upravte čas
Igazítsa hozzá az időt
Namjestite vrijeme
Prilagodite čas
Prisposobit' čas

Upravte otáčky
Igazítsa a fordulatszámot
Prilagodite brzinu vrtnje
Prilagoditev števila vrtljajev
Prisposobit' otáčky

Funkce PULSE: není možné zvolit, je-li nastaven některý z programů nebo ruční čas. Přerušte mixování, poté stiskněte a podržte tlačítko PULSE.

A PULSE funkció: nem választható ha egy program vagy kézi idő be van állítva. Állítsa meg a mixelést, és ezután nyomja meg a PULSE gombot.

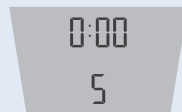
Funkcija PULSE: nije moguće odabrati ako su namješteni program ili ručno vrijeme. Prekinite miješanje, a zatim držite pritisnutu tipku PULSE.

Funkcija PULSE: ni je moguće izabrati, če sta nastavljeni program/ročno izbrani čas. Prekinite mešanje in nato držite pritisnjeno tipko PULSE.

Funkcia PULSE: nie je ju možné zvolit', ak je nastavený program/manuálny čas. Prerušte proces mixovania, potom podržte stlačené tlačidlo PULSE.

i Mixovat je možné i bez volby programu, a to ručním nastavením času a otáček.
A turmixolás bármelyik program kiválasztása nélkül is lehetséges, az idő és fordulatszám kézi beállításával.
Miješanje je moguće i bez biranja programa ručnim namještanjem vremena i brzine vrtnje.
Mešanje je možno tudi brez izbire programa z ročno nastavitvijo časa in števila vrtljajev.
Mixovanie je možné aj bez volby programu prostredníctvom manuálneho nastavenia času a otáčok.

V případě potřeby: doplňte | Szükség esetén: töltsön utána | Po potrebi: dopunite | Če je treba: dolijte | V prípade potreby: doplňte



max. 2 l



Znovu zvolte čas, otáčky nebo program
Állítson be új időt, fordulatszámot vagy programot
Ponovno odaberite vrijeme, brzinu vrtnje ili program
Čas, število vrtljajev ali program izberite na novo.
Nanovo zvolte čas, otáčky alebo program

Přerušte mixování
Állítsa meg a mixelést
Prekinite miješanje
Prekinite mešanje
Prerušte mixovanie

Naplňte suroviny
Töltsé be a hozzávalókat
Uspite sastojke
Napolnite s sestavinami
Naplňte prísady

Spustíte mixování
Indítsa el a turmixgépet
Pokrenite miješanje
Zaženite mešanje
Spustite mixovanie

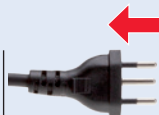




Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po príprave

5



Vypnutí
Kikapcsolás
Iskjučiti
Izklop
Vypnúť

Vypněte hlavní vypínač
Főkapcsolót kikapcsolni
Iskjučite glavnu sklopku
Izklopite glavno stikalo
Vypnite hlavný vypínač

Odpojte
Odpojte
Iskopčajte
Izvlcite vtič iz vtičnice
Vytiahnite

Sejmęte mixovací nádobu
Vegye le a turmixgép üvegekelyhét
Skinite posudu za miješanje
Snemite mešalno posodo
Odoberte mixovací nádobu

- ! Nůž se po vypnutí ještě chvíli točí – nebezpečí zranění!
A kés még forog egy ideig – Sérülésveszély!
- Nož nastavlja raditi – opasnost od ozljeda!
Nož se vrti še po izklopu – nevarnost poškodb!
- Nůž dobieha – nebezpečenstvo poranenia!

6



Sejmęte víko
Vegye le a fedelet
Skinite poklopac
Odstranite pokrov
Odstráňte veko

Vyjmęte suroviny
Vegye ki a hozzávalókat
Izvadite sastojke
Odstranite sestavine
Odoberte prísady

Mixovací nádobu po každém použití (mezi)vyčistěte a nechte uschnout.
Tisztítsa meg a turmixgép üvegekelyhét minden használat után és hagyja megszáradni.
Nakon svake uporabe očistite posudu za miješanje i ostavite je da se osuši.
Posodo za mešanje očistite po vsaki uporabi in jo posušite.
Mixovací nádobu po každom použití (priebežne) vyčistite a nechajte vysušiť.



Recepty | Recepteket | Recepti | Recepti | Recepty

Aprikosen-Melonen-Frappé | Milk-shake aux abricots et aux melons | Frappé di albicocca e melone |
Apricot and Melon Frappé | Batido de albaricouque y melón



400 g Aprikosen
400 g d'abricots
400 g albicocche
400 g apricots
400 g de albaricouques

4 Kugeln Vanilleeis
4 boules de glace à la vanille
4 palline di gelato alla vaniglia
4 scoops of vanilla ice cream
4 bolas de helado de vainilla

800 ml kalte Milch
800 ml de lait froid
800 ml di latte freddo
800 ml cold milk
800 ml de leche fría

¾ Zuckermelone
¾ de melon
¾ di un melone
¾ sugar melon
¾ melón

2 ½ Zitronen
2 citrons et demis
2 limoni e ½
2 ½ lemons
2 ½ limones

130 g Honig
130 g de miel
130 g miele
130 g honey
130 g de miel

1

Aprikosen waschen und entkernen, Melone halbieren, schälen und entkernen
Laver et dénoyauter les abricots, couper en deux, éplucher et épépiner les melons
Lavare e snocciolare le albicocche, tagliare a metà il melone, sbucciare e snocciolare
Wash and core apricots, halve melon, then peel and remove seeds
Lavar los albaricouques y sacarles el hueso, partir el melón por la mitad, pelarlo y sacarle las pepitas

2

Aprikosen und Melone klein schneiden, in den Mixer geben
Couper les abricots et le melon en dés, mettre dans le mixeur
Tagliare le albicocche e il melone in piccoli pezzi, mettere nel frullatore
Cut apricots and melon into small pieces, put in blender
Cortar pequeños el albaricouques y el melón, introducir en la batidora

3

Zitrone auspressen, Saft in den Mixer geben
Presser le citron et verser le jus dans le mixeur
Spremere il limone, versare il succo nel frullatore
Squeeze lemon, add juice to blender
Exprimir el limón e introducir el zumo en la batidora

4

Vanilleeis, Milch und Honig in den Mixer geben
Mettre la glace à la vanille, le lait et le miel dans le mixeur
Mettere il gelato alla vaniglia, il latte e il miele nel frullatore
Add vanilla ice cream, milk and honey to blender
Introducir helado de vainilla, leche y miel en la batidora

5

Zutaten mixen, Frappé in Gläser verteilen
Mixer les ingrédients, répartir le milk-shake dans les verres
Frullare gli ingredienti, versare il frappé nei bicchieri
Mix ingredients, pour frappé into glasses
Mezclar los ingredientes, servir el batido en vasos





Mezičistění | Kisebb tisztítás | Međučišćenje | Vmesno čiščenje | Pribežné čistenie

i Zabráňuje prenosu chuti ze zbytků šťáv, např. před přípravou polévky po přípravě smoothie.
 Hogy megelőzhesse az ízek összekeveredését ételmaradékok által, pl. leves egy smoothie után.
 Kako se ukusi ne bi prenosili s hrane na hranu zbog zaostalog soka, npr. prije pripremanja juhe ili nakon smoothieja.
 Da bi preprečili prenos okusov zaradi ostankov sokov, npr. pred pripravo juhe po pripravi zmešančka.
 Na zabránenie prenosu voní vplyvom zvyškov šťavy, napr. pred prípravou polievky po smoothie.

Příprava | Előkészítés | Pripremanje | Priprava | Priprava

1



Naplňte teplou vodu
Töltsön bele meleg vizet
Ulíjite toplu vodu
Nalijite toplo vodu
Naplňte teplú vodu



Nasadte viko
Tegy fel a tetejét
Stavite poklopac
Namestite pokrov
Nasadte veko



Nasadte mixovací nádobu
Helyezze fel a turmixgép üvegkelyhét
Stavite posudu za miješanje
Namestite mešalno posodo
Nasadte mixovací nádobu



Připojte
Csatlakoztassa az áramot
Ukopcajte
Vtaknite
Zastrčte



Zapněte hlavní vypínač
Kapcsolja be a főkapcsolót
Uključite glavnu sklopku
Znova vklonite glavno stikalo
Zapnite glavny vypináč

Vypláchněte mixovací nádobu | Mossa meg a turmixgép üvegkelyhét | Isperite posudu za miješanje | Splaknite posodo za mešanje | Vypláchnite mixovací nádobu

2



Zapněte
Kapcsolja be
Uključite
Vklonite
Zapnite



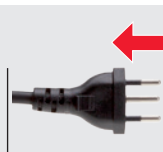
Stiskněte tlačítko PULSE
Nyomja meg a PULSE gombot
Pritisnite tipku PULSE
Pritisnite tipko PULSE
Stlačte tlačidlo PULSE



Vypněte
Kapcsolja ki
Isključite
Izklonite
Vypnite



Vypněte hlavní vypínač
Főkapcsolót kikapcsolni
Isključite glavnu sklopku
Izklonite glavno stikalo
Vypnite glavny vypináč



Odpojte
Vegye ki a hálózati csatlakozót
Iskopcajte
Izvlécite vtič iz vtičnice
Vyťahnite



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

- ! Před zahájením čištění přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a turmixgépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj i iskopčajte električni utikač.
- Pred čišćenjem vedno izklopite aparat in izvlecite električni vtič.
- Prístroj pred čistením vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

1



- ! Nepoužívejte rozpouštědla.
- Ne használjon oldószeret.
- Ne koristite otapala.
- Ne uporabljajte raztopil.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá.

Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť

2



- ! Nůž je velmi ostrý. Nebezpečí úrazu!
- A kés nagyon éles. Sérülésveszély!
- Noževi su jako oštri. Opasnost od ozljeđivanja!
- Nož je zelo oster. Nevarnost poškodb!
- Odblokujte, vyjměte příslušenství!

Umyjte horkou vodou, osušte
Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg
Prati s vrućom vodom, posušiti
Umyjite z vročo vodo za pranje, posušite
Umyte horúcou vodou a osušte

- ! Nemyjte v myčce na nádobí!
- Nem tisztítható mosogatógéppel!
- Nije prikladno za perilicu posuda!
- Ni dovoljeno prati v pomivalnem stroju!
- Nevhodné na umývanie v umývačke!



Volitelné příslušenství | Választható külön | Opcionalni pribor | Opcijski pribor | Volitelné príslušenstvo



Art. 6927 98 00

Mixovací nádoba
Turmix üvegkehely
Posuda za miješanje
Mešalna posoda
Mixovacia nádoba



FAQ?

Otázky a odpovědi | Kérdések és válaszok | Pitanja i odgovori | Vprašanja in odgovori | Otázky a odpovede

- Je avokádo nutné zavit pecky?
Ki kell venni az avokádó magját?
Trebá li izvaditi košticu iz avokada?
Je treba iz avokada odstraniti koščico?
Musí sa odstrániť kôstka z avokáda?

Avokádo je možné pridať i s peckou.
Az avokádókat bele lehet tenni a maggal együtt.
Avokado je možné staviti izravno s koščicom.
Avokade lahko dodate tudi s koščicami.
Avokáda je možné pridať priamo s kôstkou.



Problém/Příčina | Probléma/Ok | Problem/Uzork | Problem/Vzrok | Problém/Príčina

- **Přístroj není možné zapnout**
Bekapcsolás nem lehetséges
Uključivanje nije moguće
Vklp ni mogoč
Zapnutie nie je možné
Spotřebič zapojen? Zkontrolujte, zda přístroj/napájecí kabel na poškození.
Hálózatra csatlakoztatva a készüléket? Biztosítani kell, hogy a készülék/tápkábel nincs sérülés.
Aparat priključen na napajanje? Pazite da aparat ili mrežni kabel nema oštećenja.
Aparat priključen? Preverite aparat/napajalni kabel na poškodbe.
Spotřebič zapojený? Skontrolujte, či přístroj/napájecí kabel na poškození
- **Mixovaná směs přetéká**
Túlfolyik a turmixolt étel
Smjesa se prelijeva
Vsebina mešalne posode izteka
Zmes preteká
Překročeno max. plnicí množství? Vypněte, odlijte kapalinu pod rysku MAX.
Túllépte a maximális töltési szintet? Kapsolja ki, töltsön ki belőle amíg a maximális szint alatt lesz.
Prekoračena je razina MAX? Isključite, izlijte tekućinu dok ne dođe ispod oznake MAX.
Je prekoračena MAX količina polnjenja? Izključite, odstranite tekočino tako, da bo pod MAX.
Prekročené MAX plniace množstvo? Vypnite, odoberte kvapalino až pod MAX.
- **PULSE nefunguje**
Nem működik a PULSE funkció
PULSE nefunguje
PULSE ne deluje
PULSE nefunguje
Je zvolen některý program nebo ručně nastaven čas?
Használ egy programot vagy beállított egy időt?
Je li odabran program ili je vrijeme ručno namješteno?
Je izbran program ali je čas nastavljen ročno?
Zvolený program alebo manuálne natevený čas?

3



Gebrauch | Usage | Uso | Use | Uso

DE | FR | IT | EN | ES

15



Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

CZ | HU | HR | SI | SK

27














Exploatarea | Uzycie | Kullanimi |
Modul de utilizare | Използване

RU | PL | TR | RO | BG



Содержание | Spis treści | İçindekiler | Сурпринс | Съдържание

	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	29
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehniçe Технически данни	29
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	30–31
	Важные указания Ważne wskazówki Önemli açıklamalar Informații importante Важни указания	32
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	33–36
	Рецепты Przepis Tarifler Rețete Реценти	37
	Промежуточная очистка Czyszczenie pobieżne Ara temizleme Spălare de ocazie Междино почистване	38
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	39
	Дополнение Osprzet opcjonalny Opsiyonel Aksesuar Accesorii opționale Опционални аксесоари	39
	Вопрос/ответ Pytania i odpowiedzi Soru ve Cevap Întrebări și răspunsuri Въпроси и отговори	40
	Неисправность/причина Problem/Przyczyna Problem/Nedeni Problema/Cauza Проблем/Причина	40





Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskázówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

! Перед первым включением прибор необходимо очистить → стр. 39

! Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie → str. 39

İlk kullanımdan önce cihazı temizleyiniz → S. 39

Curățați aparatul înainte de prima utilizare → pag. 39

Почистете уреда, преди да го използвате за първи път → стр. 39



Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

1500 W

Мощность
Moc
Güç
Capacitatea
Мощност

1.2 m

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела

2 l

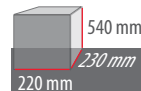
Ёмкость
Pojemność
Kapasitesi
Capacitate de încărcare
Вместимость

35'000 min⁻¹

Скорость вращения
Prędkość obrotowa
Devir sayısı
Numărul de rotații
Обороты

4.7 kg

Вес
Ciężar
Ağırlık
Greutate
Терло



Габариты
Wymiary
Ebat
Dimensiuni
Размеры



Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда

Крышка загрузочного отверстия

Pokrywa napełniania
Doldurma kapağı
Capacul de introducere
Капак за пълнене

Крышка с отверстием для закладки ингредиентов

Pokrywa z otworem do napełniania
Doldurma ağızlı kapak
Capac cu loc de umplere
Капак с отвор за пълнене

BPA free

Рабочая чаша
Pojemnik do miksowania
Blender kabi

Vasul blenderului
Кана на блендера

Титановый нож

Nóż z tytanu
Titan bıçak
Cuțițe din titan
Титанов нож

Уплотнение

Uszczelka
Conta
Garnitură de etanșare
Уплътнение

Подставка

Podstawa
Ayak
Soclu
Основа

Стопор
Popruchacz
Tikaç
Opriitor
Притискач

Рукоятка
Uchwyt
Kulr
Mâner
Дръжка

Панель управления и дисплей
Panel sterowania i wyświetlacz
Kontrol paneli ve ekran
Panou de comandă și ecran
Пулт за управление и дисплей

Главный выключатель
Wyłącznik główny
Ana şalter
Comutatorul principal
Главен прекъсвач





Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда

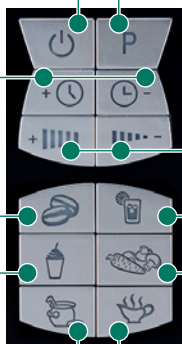
Панель управления | Panel sterowania | Kontrol paneli | Panou de control | Пулт за управление

Включение/выключение, отмена
Włączenie/wyłączenie, przerywanie
Açma/kapama, durdurma
Pornire/Oprire, Întrerupere
Включване/изключване, прекъсване на работата

Сократить/увеличить длительность
Skracanie/wydłużanie czasu
Süreyi düşürme/yükseltme
Scurtați/prelungiți timpul
Намаляване/увеличаване на времето

Перемалывание
Mielenie
Öğütme
Măcinare
Смилане

Молочные коктейли
Koktajle mleczne
Milkshakes
Milkshake-uri
Млечни шейкове



Супы
Zupy
Çorbalar
Supe
Супи

Соусы
Sosy
Soslar
Sosuri
Sosuri

Овощные соки
Soki owocowe
Sebzeli sular
Sucuri de legume
Зеленчукови сокове

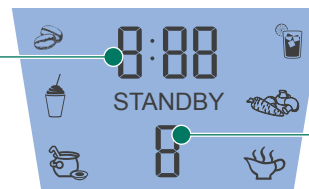
Кнопка импульсного режима
Przycisk PULSE
PULSE tuşu
Tasta PULSE
Бутон PULSE

Увеличить/уменьшить скорость вращения
Zmniejszanie/podwyższanie prędkości obrotowej
Devir sayısını düşürme/yükseltme
Mıçşorati/mărițiți turajia
Намаляване/увеличаване на оборотите

i Импульсный режим: максимальная сила измельчения твердых ингредиентов
Funkcja PULSE: do uzyskiwania najszybszych obrotów, umożliwiającą rozdrabnianie twardych składników
PULSE: Sert malzemeleri küçülten maksimum güç için
PULSE: putere maximă pentru mărunțirea ingredientelor dure
за макс. сила при раздробяване на твърди съставки

Дисплей | Wyświetlacz | Ekran | Afişaj | Дисплей

Настроенная/заданная длительность
Wprowadzony/zaprogramowany czas
Ayarlanmış/önceden programlanmış süre
Timp setat/preprogramat
Настроено/предварительно програмирано време



Установленная скорость вращения
Ustawiona prędkość obrotowa
Ayarlanmış devir sayısı
Turajia setată
Настроени обороти



**Важные указания | Ważne wskazówki |
Önemli açıklamalar | Informații importante |
Важни указания**

• Прибор выключится автоматически через 7 минут (за исключением режима приготовления супа). Вынуть вилку из розетки и дать прибору остыть в течение 15 минут.
Urządzenie wyłączy się automatycznie po 7 minutach (z wyjątkiem trybu: „Zupy”).
Odłączyc urządzenie od zasilania i pozostawić na 15 minut do ostygnięcia.
Alet 7 dak. sona otomatik olarak kapanır (istisna: çorba modu).
Aleti fişinden çıkartın ve 15 dakika soğumasını bekleyin
Aparatul se oprește în mod automat după 7 minute (Excepție: Modul de funcționare Supă).
Scoateți aparatul din priză și lăsați să se răcească timp de 15 Minute.
Уредът се изключва автоматично след 7 мин. (с изключение на режим „Супи”).
Изключете уреда и го оставете да се охлажда 15 мин.

•• Запрещено устанавливать или снимать рабочую чашу во время работы миксера.
Nie wkładać/nie wyjmować pojemnika do miksowania podczas pracy miksera.
Blender çalışmaya başladıysa/henüz çalışıyorsa blender kabını takmayın/çıkartmayın.
Nu puneți și nu luați vasul de pe aparat dacă blenderul deja sau încă mai funcționează.
Не поставяйте/сваляйте каната на блендера, ако блендерът вече/още работи.

••• Нож острый! Даже при отключенном приборе или чистке необходимо проявлять максимальную осторожность
Ostre urządzenie jest ostre! Należy obchodzić się z nim bardzo ostrożnie również przy wyłączonym urządzeniu oraz podczas czyszczenia.
Bıçak keskindir! Alet kapatılmış olduğunda veya aleti temizlerken de son derece dikkatli olun.
Cuțitul este ascuțit! Procedați cu cea mai mare grijă chiar și cu aparatul oprit sau în timpul curățării.
Cuțitul este ascuțit! Procedați cu cea mai mare grijă chiar și cu aparatul oprit sau în timpul curățării.



**Важные указания | Ważne wskazówki |
Önemli açıklamalar | Informații importante |
Важни указания**

••• Во избежание травм при закладке ингредиентов необходимо использовать только входящий в комплект проталкиватель! Запрещено использовать металлические предметы!
W celu dociskania składników należy posługiwać się wyłącznie popychaczem – istnieje ryzyko skaleczenia się! Nie używać w tym celu przedmiotów metalowych!
Malzemeleri aşağı doğru bastırmaq için sadece beraberinde gönderilen tıkacı kullanın – Yaralanma tehlikesi! Metal cisimler kullanmayın!
Folositi numai tija livrată în pachet pentru a împinge ingredientele – Pericol de leziune!
Nu folosiți obiecte metalice!
Използвайте за притискане на съставките единствено приложението притискач – опасност от нараняване! Не използвайте метални предмети!

••• Перемалывание или измельчение кофейных зерен, льда, зелени, чеснока, лука, орехов и хлебных крошек необходимо производить в абсолютно сухой рабочей чаше.
Przed rozpoczęciem rozdrabniania/mielenia ziaren kawy, lodu, ziół, czosnku, cebuli, orzechów lub suchego chleba należy upewnić się, że pojemnik do miksowania jest całkowicie suchy.
Kahve çekirdeği, buz, ot, sarımsak, soğan, fındık ve ekmeğin kırıntılarını küçültmek için blender kabı tamamiyle kuru olmalıdır.
Când mărunțiți/măcinați boabe de cafea, gheață, plante medicinale, usturoi, nuci sau pesmet, vasul blenderului trebuie să fie complet uscat.
За раздробяване/смилање на кафе на зърна, лед, подправки, чесън, луковичи, орехи и галети каната на блендера трябва да бъде напълно суха.





Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

Перед приготовлением | Przed przyrządzeniem | Pişirmeden önce | Înainte de preparare | Преди приготвянето

1



Двигателният отсек разположить на устойчивой поверхности
 Korpus z silnikiem ustawić w stabilnej pozycji
 Motor ünitesini sağlam bir şekilde yerleştirin
 Puneți unitatea motor pe o suprafață stabilă
 Наместете стабилно основата с електромотора



Вставить и хорошо прижать уплотнение
 Nałożyć uszczelkę i mocno ją docisnąć
 Contayı takın, üzerine iyice bastırın
 Montați garnitura de etanșare, apăsați puternic
 Поставете уплътнението и го притиснете добре



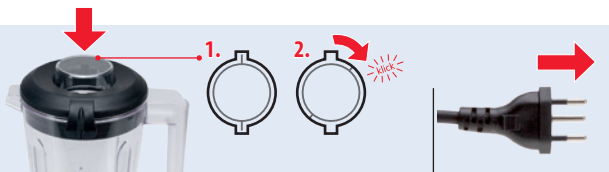
Установить рабочую чашу
 Zamocować pojemnik do miksowania
 Blender kabını takın
 Aşezăți vasul blenderului la locul lui
 Поставете каната на блендера



max. 2 l

Загрузить ингредиенты
 Włożyć składniki
 Malzemeleri doldurun
 Adăugați ingredientele
 Напълнете със съставките

2



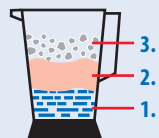
Надеть крышку
 Nałożyć pokrywę
 Karađı kapatın
 Aşezăți capacul
 Поставете капака

Вставить
 Włożyć wtyczkę do gniazda
 Fişini takın
 Conectați la rețeaua electrică
 Включете в контакта

! Нельзя включать миксер без крышки

- ! Nie miksować bez pokrywy
- ! Asla kapak olmadan çalıştırmayın
- Nu folosiți blenderul fără capac
- ! Не смесвайте без капак

Последовательность загрузки ингредиентов | Kolejność wkładania składników | Malzemelerin doldurma sırası | Ordinea de adăugare a ingredientelor | Ред за пълнене на съставките



- ! Запрещено наливать газированные и кипящие жидкости.
- ! Nie wlewać żadnych gazowanych ani wrzących płynów.
- ! Sodalı ve kaynar sıvılar doldurmayın.
- Nu turnați ingrediente lichide sau ingrediente care conțin acid carbonic.
- ! Не наливайте газирани и врящи течности.

1. Жидкие ингредиенты
 Składniki płynne
 Sıvı malzemeler
 Ingrediente lichide
 Течни съставки

2. Мягкие ингредиенты
 Składniki miękkie
 Yumuşak malzemeler
 Ingrediente moi
 Меки съставки

3. Твердые ингредиенты
 Składniki twarde
 Sert malzemeler
 Ingrediente tari
 Твърди съставки



3

Включить | Включить | Çalıştırın | Pornire | Включете уреда



Перевести главный выключатель во включенное положение
Włączyć wyłącznik główny
Ana şalteri açık duruma getirmek
Porniți comutatorul principal
Включете главния прекъсвач

Невозможно выбрать функцию
Brak możliwości wyboru funkcji
Hiç bir fonksiyon seçilemiyor
Nici o funcție nu poate fi aleasă
Не може да се избира функция

Включение
Włączyć
Açmak
Porniți aparatul
Включете

Функции доступны для выбора
Wybór funkcji jest teraz możliwy
Fonksiyonlar şimdi seçilebilir
Funcțiile sunt selectabile
Сегга функциите могат да се избират

Выбор режим
Wybrać program
Program seçme
Selectați programul
Избор на програма

Нажать кнопку импульсного режима
Wcisnąć przycisk PULSE
PULSE tuşuna basın
Apăsați PULSE
Натиснете бутон PULSE

Выбор режим | Wybrać program | Program seçin | Selectați programul | Изберете програма

max. 2 min.

max. 2 min.

max. 2 min.

max. 60 sec.

max. 7 min.

max. 60 sec.



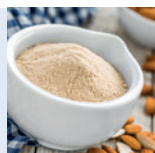
или
lub
veya
sau
или



или
lub
veya
sau
или



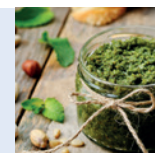
или
lub
veya
sau
или



или
lub
veya
sau
или



или
lub
veya
sau
или



для смузи
Smoothies
Smoothies için
pentru Smoothie
за шейкове

для молочных коктейлей
Koktajle mleczne
Koktajle mleczne
pentru Milkshake
за млечни шейкове

для овощей
Warzywa
Sebzeye için
Sebzeye için
за зеленцуци

для перемалывания
Mılienie
Öğütme için
pentru măcinare
за смилане

для супов
Zupy
Çorbalara için
pentru supe
за супи

для соусов
Sosy
Soslar için
pentru sosuri
за сосове

После выборе режима на дисплее мигает соответствующий символ и выбранная кнопка. Отображается предустановленное время и скорость вращения.
Po wybraniu danego programu na wyświetlaczu wyświetli się odpowiadający mu symbol oraz zostanie podświetlony wybrany przycisk. Widoczne będzie również ustawienie czasu i prędkości obrotów.
Programın seçilmesinden sonra ekranda ilgili sembol ve seçilen tuşun aydınlatması yanmaktadır. Önceden ayarlanmış süre ve devir gösterilmektedir.
După selectarea programului se aprinde intermitent simbolul aferent precum și tasta selectată. Este afișat timpul și turația presetată.

След избора на програма на дисплея започва да мига съответният символ, както и избраният бутон. Показват се предварително зададените време и обороти.



4

Приготовление | Przyrządzenie | Pişirme | Prepararea | Приготовляване



При необходимости | W razie potrzeby | Gerektiğinde | La nevoie | При необходимост



± 5 sec.



1|2|3|4|5
6|7|8|9|H

i от выбранной скорости вращения
Intensywność miksowania zależy od wybranej prędkości obrotów.
Yoğunluk seçilen devire göre
Intensitatea conform turajiei selectate
Интензивност според избраните обороти

P

Включить перемешивание
Rozpocząć miksowanie
Karıştırmayı başlatma
Porniți blenderul
Стартиране на миксирането

Отменить
Przerwać
Durdurma
İnterupere
Прекратяване на работата

Подстроить длительность
Dostosować czas
Süreyi ayarlama
Ajustați timpul
Настройване на времето

Отрегулировать скорость вращения
Dostosować prędkość obrotową
Devir sayısını ayarlama
Ajustați turajia
Настройване на оборотите

Импульсный режим: данный режим нельзя выбрать, если задан какой-либо режим приготовления/время введено вручную. Прекратить перемешивание, затем нажать кнопку импульсного режима.
Funkcja PULSE: niedostępna, gdy wybrano określony program lub ręcznie ustawiono czas. Przerwać miksowanie, a następnie przytrzymać wciśnięty przycisk PULSE.
PULSE fonksiyonu: bir program/manual süre ayarlanmışa seçilemez. Blender işlemini iptal edin, sonra PULSE tuşunu basılı tutun.
Funcția PULSE: nu este selectabil dacă este setat manual un program sau un timp. Întrerupeți mixarea, după aceea țineți apăsat tasta PULSE.
Функция PULSE: може да се избере само при зададена програма/ръчно настроено време. Прекъснете миксирането и задръжте натиснат бутон PULSE.

i Смешивание также возможно производить без выбора режима путем установки времени и скорости вращения вручную.

Miksowanie jest możliwe również bez wyboru programu, po ręcznym ustawieniu czasu i prędkości obrotów.
Program seçmeden de sürenin ve devrin manuel olarak ayarlanmasıyla karıştırma mümkündür.
Mixarea este posibilă și fără selectarea unui program, prin introducerea manuală a timpului și turajiei.
Миксиране е възможно и без избор на програма, като времето и оборотите се зададат ръчно.

При необходимости: добавить | W razie potrzeby: uzupełnić | Gerektiğinde: takviye edin | La nevoie: completați | При необходимост: допълнете



max. 2 l



Повторно выбрать время, скорость вращения или режим
Ponownie ustawić czas, prędkość obrotów lub program
Süreyi, devri veya programı yeniden seçin
Selectați din nou timpul, turajia sau programul
Изберете отново време, обороти или програма

Прервать перемешивание
Przerwać miksowanie
Karıştırmayı iptal edin
Înterupeți mixarea
Прекъснете миксирането

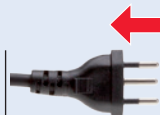
Загрузить ингредиенты
Włożyć składniki
Malzemeleri doldurun
Aðauğați ingredientele
Напълнете със съставките

Включить перемешивание
Rozpocząć miksowanie
Karıştırmayı başlatın
Porniți blenderul
Стартирайте миксирането



5

После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвянето



Выключение
Wyłączenie
Kapatınız
Deconșare
Изключване

Перевести главный выключатель
в выключенное положение
Ustawić wyłącznik główny w pozycji wyłączonej
Ana şalteri kapatın
Opriți comutatorul principal
Изключете главния прекъсвач

Вынуть вилку из розетки
Odlączyć od zasilania
Fişini çekin
Deconectați de la rețeaua electrică
Изключете от контакта

Снять рабочую чашу
Zdjąć pojemnik do miksowania
Blender kabını çıkartın
Luați vasul blenderului
Свалете каната на блендера

- ! Нож останавливается не сразу – опасность травм!
- Ostrze obraca się jeszcze przez chwilę – istnieje ryzyko skaleczenia się!
Bıçak bir süre daha dönmeye devam eder – Yaralanma tehlikesi!
Atenție: Cuțitul se mai învârtă pentru ceva timp – Pericol de vătămare!
Ножът продължава да се върти – опасност от нараняване!

6



Рабочую чашу необходимо промывать и просушивать после каждого использования.
Po każdym użyciu pojemnik do miksowania należy (pobieżnie) wyczyścić i pozostawić do wyschnięcia.
Blender kabını her kullanımdan sonra (ara) temizleyin ve kurumaya bırakın.
Spălați blenderul după fiecare folosire și lăsați să se usuce.
След всяко използване почиствайте (междинно) каната на блендера и я оставяйте да изсъхне.

Снять крышку
Usunąć pokrywę
Kapağı çıkartın
Îndepărtați capacul
Свалете капака

Извлечь ингредиенты
Wyjąć produkty
Malzemeleri çıkartın
Scoateți ingredientele
Извадете съставките



Рецепты | Przepis | Tarifler | Reçete | Рецепти

Aprikosen-Melonen-Frappé | Milk-shake aux abricots et aux melons | Frappé di albicocca e melone |
Apricot and Melon Frappé | Batido de albaricque y melón



400 g Aprikosen
400 g d'abricots
400 g albicocche
400 g apricots
400 g de albaricoques

4 Kugeln Vanilleeis
4 boules de glace à la vanille
4 palline di gelato alla vaniglia
4 scoops of vanilla ice cream
4 bolas de helado de vainilla

800 ml kalte Milch
800 ml de lait froid
800 ml di latte freddo
800 ml cold milk
800 ml de leche fría

¾ Zuckermelone
¾ de melon
¾ di un melone
¾ sugar melon
¾ melón

2 ½ Zitronen
2 citrons et demis
2 limoni e ½
2 ½ lemons
2 ½ limones

130 g Honig
130 g de miel
130 g miele
130 g honey
130 g de miel

1

Aprikosen waschen und entkernen, Melone halbieren, schälen und entkernen
Laver et dénoyauter les abricots, couper en deux, éplucher et épépiner les melons
Lavare e snocciolare le albicocche, tagliare a metà il melone, sbucciare e snocciolare
Wash and core apricots, halve melon, then peel and remove seeds
Lavar los albaricoques y sacarles el hueso, partir el melón por la mitad, pelarlo y sacarle las pepitas

2

Aprikosen und Melone klein schneiden, in den Mixer geben
Couper les abricots et le melon en dés, mettre dans le mixeur
Tagliare le albicocche e il melone in piccoli pezzi, mettere nel frullatore
Cut apricots and melon into small pieces, put in blender
Cortar pequeños el albaricoques y el melón, introducir en la batidora

3

Zitrone auspressen, Saft in den Mixer geben
Presser le citron et verser le jus dans le mixeur
Spremere il limone, versare il succo nel frullatore
Squeeze lemon, add juice to blender
Exprimir el limón e introducir el zumo en la batidora

4

Vanilleeis, Milch und Honig in den Mixer geben
Mettre la glace à la vanille, le lait et le miel dans le mixeur
Mettere il gelato alla vaniglia, il latte e il miele nel frullatore
Add vanilla ice cream, milk and honey to blender
Introducir helado de vainilla, leche y miel en la batidora

5

Zutaten mixen, Frappé in Gläser verteilen
Mixer les ingrédients, répartir le milk-shake dans les verres
Frullare gli ingredienti, versare il frappé nei bicchieri
Mix ingredients, pour frappé into glasses
Mezclar los ingredientes, servir el batido en vasos



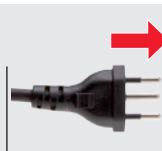


Промежуточная очистка | Czyszczenie pobieżne | Ara temizleme | Spälare de ocazie | Spälare de ocazie

i Чтобы привкус от жмыха не передавался другим ингредиентам, например, если после приготовления смузи необходимо приготовить суп. W celu uniknięcia przenoszenia się smaków z jednych składników na inne za pośrednictwem pozostałości soków, np. przed rozpoczęciem przygotowywania zupy po uprzednim przygotowywaniu smoothie. Meyve ve sebze suyu artıklarından dolayı tatların karışmasını önlemek için, örn. smoothie hazırlandıktan sonra çorba yapmaya başlamadan önce. Pentru prevenirea transmiterii gusturilor prin resturi de securi, de ex. pentru prepararea unei supe după un Smoothie. За предотвратяване на смесването на вкусове от остатъци от сокове, напр. преди приготвянето на супа след приготвяне на шейк.

Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık | Preparare | Подготовка

1



Влить теплую воду
Wlać ciepłą wodę
Sıcak su doldurun
Sıcak su doldurun
Напълнете каната с гореща вода

Надеть крышку
Nalożyć pokrywę
Kapağı kapatın
Aşezati caracul
Поставте капака

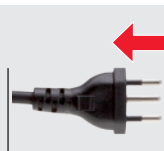
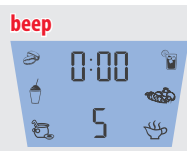
Установить рабочую чашу
Zamocować pojemnik do miksowania
Blender kabını takın
Aşezati vasul blenderului la locul lui
Поставте каната на блендера

Вставить
Włożyć wtyczkę do gniazdka
Fişini takın
Conectați la rețeaua electrică
Включите в контакта

Перевести главный выключатель во включенное
Wyłącznik główny ustawić w pozycji włączonej
Ana şalteri açın
Porniți comutatorul principal
Включите главния прекъсвач

Промыть рабочую чашу | Oplukać pojemnik do miksowania | Blender kabını yıkayın | Spälați vasul blenderului | Изплакнете каната на блендера

2



Включить
Włączyć urządzenia
Çalıştırın
Pornire
Включете уреда

Нажать кнопку импульсного режима
Wcisnąć przycisk PULSE
PULSE tuşuna basın
Apăsați PULSE
Натиснете бутона PULSE

Выключить
Wyłączyć urządzenia
Kapatın
Opriți
Изключете уреда

Перевести главный выключатель в выключенное положение
Ustawić wyłącznik główny w pozycji wyłączonej
Ana şalteri kapatın
Opriți comutatorul principal
Изключете главния прекъсвач

Вынуть вилку из розетки
Odłączyć od zasilania
Fişini çekin
Deconectați de la rețeaua electrică
Изключете от контакта



Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

- ! Перед очисткой обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки.
- ! Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia zawsze należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ! Temizlemeden önce her zaman aleti kapatın ve elektrik fişini çekin.
- ! Înainte de curățare opriți întotdeauna aparatul și scoateți conectorul din priză.
- ! Преди почистване винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта.

1



- ! Не используйте растворитель.
- ! Nie używać rozpuszczalników.
- ! Çözültüci madde kullanmayınız.
- ! Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
- ! Да не се използва разтворители.

Вытереть насухо, дать высохнуть
Wytrzeć wilgotną szmatką, pozostawić do wyschnięcia
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне

2



- ! Нож очень острый. Риск получения травмы!
- ! Nóż jest bardzo ostry. Niebezpieczeństwo skaleczenia!
- ! Bıçak çok keskindir. Yaralanma tehlikesi!
- ! Cuțitul este foarte ascuțit. Pericol de rănire!
- ! Ножът е много остър. Опасност от нараняване!

Промыть в горячей воде и высушить
Umyć w gorącej wodzie, następnie wysuszyć
Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulayınız
A spăla cu apă de spălat fierbinte, a usca suplimentar
Измива се с гореща вода и се оставя да изсъхне

! Нельзя мыть в посудомоечной машине!
! Nie nadaje się do mycia w zmywarce!
! Bulaşık makinesinde yıkamayınız!
! A nu se introduce în mașina de spălat vase!
! Не може да се мие в съдомиялна!



Дополнение | Osprzet opcjonalny | Opsiyonal Aksesuar | Accesorii opționale | Опционални аксесоари



Art. 6927 98 00

Рабочая чаша
Pojemnik do miksowania
Blender kabı
Vasul blenderului
Кана на блендера



FAQ?

Вопрос/ответ | Pytania i odpowiedzi | Soru ve Cevap | Întrebări și răspunsuri | Въпроси и отговори

- **Необходимо ли удалять косточки из авокадо?**
Czy przed rozpoczęciem rozdrabniania awokado trzeba wyjąć z niego pestkę?
Авокадо çekirdeği çıkartılmalı mı?
Trebuie scoasă miezul din avocado?
Трябва ли да се изхвърля костилката на авокадото?
- Авокадо можно сразу класть с косточкой.
Авокадо może być rozdrabniane bez wyjmowania z niego pestki.
Авокадо çekirdeğiyle birlikte içine atılabilir.
Авокадо poate fi adăugat și împreună cu miezul lui.
Авокадо може да се добавя директно с костилката.



Problém/Příčina | Probléma/Ok | Problem/Uzork | Problem/Vzrok | Problém/Příčina

- **Не удается включить прибор**
Urządzenie nie włącza się
Çalıştırılmıyor
Nu poate fi pornit
Включването е невъзможно
Прибор подключен? Проверьте кабель прибора/питания на наличие повреждений
Urządzenie podłączone do źródła zasilania? Sprawdź kabel urządzenia/zasilający pod kątem uszkodzeń
Cihaz elektrikle takli? Hasar Cihazı doğrulamak/güç kablosu.
Aparatul conectat la rețeaua de alimentare? Verificați dacă aparatul/cablul de alimentare pentru daune
Уред включен в електрическата мрежа? Проверете уреда/захранващия кабел за щети.
- **Смесь вытекает**
Mieszanina przelała się
Karışım taşıyor
Alimentele mixate ies din vas
Сместа прелива
Превышена отметка «MAX»? Необходимо выключить прибор и слить жидкость до уровня ниже отметки «MAX»
Przekroczono poziom MAX? Wyłączyc urządzenie, odlać nadmiarową ilość płynu, tak by poziom płynu nie przekraczał poziomu MAX.
MAX dolum miktarı aşildi mi? Kapatın, içindeki sıvıyı MAX seviyesi altına döküne kadar boşaltın.
Ați depășit nivelul maxim de umplere? Opritiți, scurgeți din lichide până sub nivelul MAX.
Превышена ли е отметката за пълнене MAX? Изключете уреда и отлейте от течността до под отметката MAX.
- **Не работает импульсный режим**
Funkcja PULSE nie działa
PULSE çalışmıyor
Nu funcționează funcția PULSE
Функцията PULSE не работи
Выбран режим или вручную установлено время?
Pewnij się, czy nie wybrano określonego programu lub nie ustawiono czasu ręcznie.
Program seçildi mi veya süre manuel olarak ayarlandı mı?
Ați ales manual un program sau ați setat manual un timp?
Има ли избрана програма или ръчно зададено време?



Art. 6927.47

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

TR TRİSA ELEKTRİKLI EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOCAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE
212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVIS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

www.trisaelectronics.ch

www.trisaelectronics.ch

